

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 4-5

**Vereinsnachrichten:** Bilanz per 31. Dezember 1956 = Bilan au 31 décembre 1956

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bilanz per 31. Dezember 1956 - Bilan au 31 décembre 1956

### Aktiven – *Actif*

1. Postcheck – <i>Chèques postaux</i> . . . . .	343.25
2. Bankguthaben – <i>Avoir en banque</i> . . . . .	327.50
3. Wertschriften, nom. – <i>Titres, val. nom.</i> . . . . .	49 500.—
	<hr/>
<b>Passiven – <i>Passif</i></b>	<b>50 170.75</b>
1. Reserve aus lebenslänglichen Beiträgen – <i>Réserve de cotisations à vie</i> . . . . .	9 500.—
2. Unantastbarer Fonds – <i>Fonds inaliénable</i> . . . . .	20 000.—
3. Darlehen bei Nationalbank – <i>Emprunt Banque Nationale Suisse</i> . . . . .	4 000.—
4. Ordentliches Vereinsvermögen – <i>Fortune de la société</i> . . . . .	20 624.35
Ausgabenüberschuß – <i>Excédent de dépenses</i> . . . . .	3 953.60
	<hr/>
	<b>50 170.75</b>
Vereinsvermögen am 31. Dezember 1955 – <i>Fortune au 31 décembre 1955</i> . . .	20 624.35
Vereinsvermögen am 31. Dezember 1956 – <i>Fortune au 31 décembre 1956</i> . . .	16 670.75
	<hr/>
Verminderung – <i>Diminution</i> . . . . .	3 953.60
	<hr/>
Reserven am 31. Dezember 1956 – <i>Réserves au 31 décembre 1956</i> . . . . .	29 500.—
Reserven am 31. Dezember 1955 – <i>Réserves au 31 décembre 1955</i> . . . . .	29 100.—
	<hr/>
Vermehrung – <i>Augmentation</i> . . . . .	400.—

Neuchâtel, Januar – janvier 1957

## Der Zentralkassier – *Le caissier central:* A. Détraz.

## **Budget-Entwurf 1957 - Projet de budget 1957**

### Einnahmen – *Recettes*

1. Mitgliederbeiträge – <i>Cotisations des membres</i> .....	28 000.—
2. Zinsen – <i>Intérêts</i> .....	1 100.—
3. Rückerstattung Verrechnungssteuer – <i>Remboursement impôt anticipé</i> .....	390.—
4. Verkauf Mitgliederlisten – <i>Vente listes de membres</i> ..	40.—
	29 530.—

### Ausgaben – Dépenses

1. Unterstützungskasse – <i>Caisse de secours</i> . . . . .	1 000.—
2. Krankenkasse – <i>Caisse de maladie</i> . . . . .	5 000.—
3. Sekretariat – Honorar – <i>Honoraires</i> . . . . .	7 200.—
4. Allgemeine Unkosten – <i>Frais généraux</i> . . . . .	1 600.—
5. Zentralvorstand – <i>Comité central</i> . . . . .	3 000.—
6. Bureau . . . . .	900.—
7. Generalversammlung – <i>Assemblée générale</i> . . . . .	2 000.—
8. «Schweizer Kunst» – « <i>Art suisse</i> » . . . . .	8 000.—
9. Kunstdruck – <i>Estampe</i> . . . . .	2 800.—
10. Delegationen – <i>Délégations</i> . . . . .	500.—
11. Steuern, Versicherung – <i>Impôts, assurance</i> . . . . .	320.—
12. Rückzahlung Anleihe Schweiz. Nationalbank – <i>Remboursement emprunt Banque Nationale suisse</i> . . . . .	4 600.—
13. Neudruck Mitgliederliste Fr. 1200.—, Anteil 1957 <i>Réimpression liste des membres fr. 1200.—, part 1957</i> . . . . .	600.—
14. Unvorhergesehenes – <i>Imprévu</i> . . . . .	1 000.—
	38 520.—

Mutmaßliches Defizit – *Déficit prévu*..... 8 990.—

Eine eventuelle Ausstellung kann im Budget noch nicht vorgesehen werden. — *Une exposition éventuelle ne peut encore être prévue au budget.*

Der Zentralvorstand hat mit dieser Nummer den Druck der «Schweizer Kunst» der Buchdruckerei *Aargauer Tagblatt AG in Aarau* anvertraut. Bei dieser Gelegenheit mußte das Adressenmaterial neu gedruckt werden. Wir bitten unsere Passiv- und Aktivmitglieder, das durch den Wechsel bedingte verspätete Erscheinen des Bulletins zu entschuldigen.

Die April/Mainummer bringt ausschließlich Mitteilungen über die General- und Delegiertenversammlung, über Wettbewerbe und Ausstellungen. Die nächste Nummer wird dem Andenken Karl Geiser gewidmet sein und auch eine Würdigung von Fritz Paulis Fresken im Berner Rathaus enthalten.

Le Comité central a chargé l'imprimerie de l'*Aargauer Tagblatt AG* à Aarau d'imprimer à l'avenir l'«Art suisse». A cette occasion tout le matériel des adresses a dû être refait. Nous prions nos membres passifs et actifs d'excuser le retard du bulletin dû à ce changement.

Le numéro d'avril/mai fournira uniquement des renseignements sur nos assemblées, des expositions et des concours. Le prochain numéro honora la mémoire de Karl Geiser et contiendra en outre un article sur les fresques de Fritz Pauli à l'Hôtel de ville de Berne.

## WETTBEWERBE - CONCOURS

Betreff: Öffentlicher Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die dekorative Gestaltung von 4 Wandflächen im Primarschulhaus Auhof in Zürich-Schwamendingen.

Das Bauamt II der Stadt Zürich veranstaltet über die dekorative Gestaltung von 4 Wandflächen in den Eingangshallen zu den Klassentrakten des Primarschulhauses Auhof in Zürich-Schwa-mendingen einen öffentlichen Wettbewerb unter den im Kanton Zürich verbürgerten oder mindestens seit 1. Januar 1955 im Kanton niedergelassenen Künstlern.  
Wir gestatten uns, Ihnen in der Beilage ein entsprechendes Wettbewerbsprogramm zuzustellen. Wie daraus ersichtlich ist, stehen für die Prämierung von 5 oder 6 Entwürfen und allfälligen Ankäufen 15 000 Fr. zur Verfügung. Einlieferungstermin ist der 1. Juli 1957.